KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 703/77

af 1. april 1977

om en løbende licitation med henblik på salg af hvidt sukker, som det franske interventionsorgan ligger inde med, og som er bestemt til udførsel, samt om genåbning af de løbende licitationer, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) 2733/76

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3330/74 af 19. december 1974 om den fælles markedsordning for sukker (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76 (2), særlig artikel 11, stk. 3, og artikel 12, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Blandt andet som følge af de problemer, der er forbundet med oplagringen af det sukker, som tilbydes det franske interventionsorgan, vil det være hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation med henblik på salg af det nævnte sukker i partier; sukkeret bør være bestemt til udførsel;

med hensyn til intervention er de almindelige regler og retningslinjer for afsætning af sukker ved licitation fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 447/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventioner gennem opkøb af sukker (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2274/70 (4), samt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 258/72 af 3. februar 1972 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes salg af sukker gennem udbydelse i licitation (5);

der bør alt efter bestemmelsen fastsættes en minimumsmængde pr. bud, som ikke desto mindre gør det muligt for så mange som muligt at deltage i licitationen;

kvaliteten af det sukker, som vil blive udbudt til salg, falder ind under de kategorier, som er defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 af 17. april 1972 om fastsættelse af standardkvalitet for hvidt sukker (6), samt Kommissionens forordning (EØF) nr. 1280/71 af 18. juni 1971 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes opkøb af sukker (7), ændret ved forordning (EØF) nr. 1763/76 (8);

der bør fastsættes en anden gyldighedsperiode for eksportlicenserne end den, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2990/76 af 9. december 1976 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for sukker (9), ændret ved forordning (EØF) nr. 278/77 (10);

det er hensigtsmæssigt at genåbne de løbende licitationer, der er omhandlet henholdsvis i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2732/76 af 10. november 1976 om en løbende licitation med henblik på salg af hvidt sukker, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, og som er bestemt til udførsel (11), og i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2733/76 af 10. november 1976 om en løbende licitation med henblik på salg af hvidt sukker, som det belgiske interventionsorgan ligger inde med, og som er bestemt til udførsel, og om midlertidig suspension af den i forordning (EØF) nr. 2101/75 omhandlede licitation (12);

de i denne forordning omhandlede foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Det franske interventionsorgan anmodes om at iværksætte en løbende licitation med henblik på salg af hvidt sukker, som det ligger inde med, med henblik på udførsel. Licitationen angår eksportrestitutionerne for dette sukker.

2. Den løbende licitation angår de mængder hvidt sukker, som er opdelt i partier i henhold til artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 258/72, og som er angivet i bilag I til nærværende forordning.

Artikel 2

Den løbende licitation og del-licitationerne finder sted i henhold til de pågældende bestemmelser i forordning (EØF) nr. 447/68 og forordning (EØF) nr. 258/72 samt i henhold til artikel 1 — 9 i nærværende forordning.

(1) EFT nr. L 359 af 31. 12. 1974, s. 1.
(2) EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.
(3) EFT nr. L 91 af 12. 4. 1968, s. 5.
(4) EFT nr. L 246 af 12. 11. 1970, s. 3.
(5) EFT nr. L 31 af 4. 2. 1972, s. 22.
(6) EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, s. 1.
(7) EFT nr. L 133 af 19. 6. 1971, s. 34.
(8) EFT nr. L 197 af 23. 7. 1976, s. 32.
(9) EFT nr. L 341 af 10. 12. 1976, s. 14.
(10) EFT nr. L 39 af 10. 2. 1977, s. 7.
(11) EFT nr. L 310 af 11. 11. 1976, s. 17.
(12) EFT nr. L 310 af 11. 11. 1976, s. 20.

Artikel 3

Den løbende licitation fortsætter indtil datoen for den del-licitation, ved hvilken der gives tilslag for restitutionerne for de pågældende partier, eller i påkommende tilfælde for restitutionen for det sidste parti eller delparti, der er tilbage. I så fald afsluttes den løbende licitation automatisk fra denne dato at regne. Der afholdes ugentlige del-licitationer, sålænge licitationen løber.

Artikel 4

1. Uanset artikel 5, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 258/72 udløber fristen for indgivelse af bud til første del-licitation den 13. april 1977 kl. 9.30.

2. De tidsfrister, der er fastsat i artikel 5, stk. 3 og 4, i forordning (EØF) nr. 258/72 samt i stk. 1 i denne artikel, udskydes 1 time, når der er såkaldt sommertid i Frankrig.

Artikel 5

Et bud er kun gyldigt, såfremt det alt efter det enkelte tilfælde omfatter:

— en mængde på mindst 1 000 tons,

— den resterende del af et parti, når denne er mindre end 1 000 tons,

— hele partiet, når dette er mindre end 1 000 tons.

Artikel 6

Uanset artikel 7, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 258/72 beløber licitationssikkerheden sig til 3 regningsenheder pr. 100 kg hvidt sukker.

Artikel 7

Den pris, som tilslagsmodtageren skal betale, fastsættes pr. 100 kg for hvert parti, som anført i bilag I. Prisen gælder, indenlandske afgifter eksklusive, ab lager, varerne læsset på et transportmiddel og for den præsentationsmåde for det pågældende parti, der er anført i bilaget.

Artikel 8

Det franske interventionsorgan bekendtgør hver uge ved opslag de tildelte mængder. Desuden finder der en offentliggørelse sted i de af Kommissionens lokaler i Bruxelles, der er beregnet hertil.

Artikel 9

1. Bestemmelserne i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2990/76 gælder ikke for hvidt sukker, der skal udføres i henhold til denne løbende licitation.

2. De eksportlicenser, der udstedes i medfør af en del-licitation, er gyldige fra udstedelsesdagen indtil udgangen af den femte måned efter den måned, i hvilken licitationen finder sted. De eksportlicenser, der udstedes i forbindelse med en del-licitation, som finder sted efter den 13. april 1977, er imidlertid kun gyldige indtil den 30. september 1977.

3. Sikkerhedsstillelsen for licenser, der udstedes med henblik på udførsel i henhold til denne forordning, beløber sig til 8,00 regningsenheder pr. 100 kg hvidt sukker.

4. Den restitutionssats, som er anført i erklæringen om licitationstilslag og gentaget i rubrik nr. 18 i eksportlicensen, anvendes ikke for den mængde af den eksporterede vare, som på grund af tolerancegrænser overstiger mængden, der er anført i denne eksportlicens.

Artikel 10

1. De løbende licitationer, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) nr. 2733/76, genåbnes, og bilaget til forordning (EØF) nr. 2732/76 erstattes af bilag II til nærværende forordning, og bilaget til forordning (EØF) nr. 2733/76 erstattes af bilag III til nærværende forordning. For de partier, der er anført i de således ændrede bilag til de nævnte forordninger, udløber fristen for den første indgivelse af bud den 13. april 1977, kl. 9.30.

2. For de løbende licitationer, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) nr. 2733/76, udskydes de tidsfrister, der er fastsat i artikel 5, stk. 3 og 4, i forordning (EØF) nr. 258/72, samt i stk. 1 i nærværende artikel, med en time, når der er såkaldt sommertid i Forbundsrepublikken Tyskland eller Belgien.

Artikel 11

1. I artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) nr. 2733/76 erstattes beløbet på 2 regningsenheder af 3 regningsenheder.

2. I artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) nr. 2733/76 tilføjes følgende andet afsnit:

»Eksportlicenser, der udstedes i forbindelse med en del-licitation, der har fundet sted efter den 13, april 1977, gælder imidlertid kun indtil den 30. september 1977«.

3. I artikel 9, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) nr. 2733/76 erstattes beløbet på 6 regningsenheder af 8 regningsenheder.

4. I artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2732/76 og (EØF) nr. 2733/76 tilføjes følgende stk. 4 :

»4. Den restitutionssats, som er anført i erklæringen om licitationstilsag og gentaget i rubrik nr. 18 i eksportlicensen, anvendes ikke for den mængde af den eksporterede vare, som på grund af tolerancegrænser overstiger mængden, der er anført i denne eksportlicens.«

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft den 2. april 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. april 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I — BILAG I

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
A 1	Sucrerie Beghin Say à Boiry-Sainte-Rictrude (62)	20 000	1	vrac	33,44
B 1	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	4 000	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 2	Sucrerie de Vic-sur-Aisne (02)	4 000	2	vrac	33,14
B 3	Sucrerie d'Arcis-sur-Aube (10)	15 000	2	vrac	33,14
B 4	Sucrerie d'Attin (62)	5 100	2	vrac	33,14
B 5	Sucrerie de Guignicourt (02)	16 000	2	vrac	33,14
B 6	Sucrerie de Maizy (02)	4 800	2	vrac	33,14
B 7	Sucrerie de Lillers (62)	4 700	2	vrac	33,14
B 8	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	3 800	2	sacs 50 kg, jute et polyéthylène	34,24
B 9	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	300	2	sacs 50 kg, jute et polyéthylène	34,24
B 10	Docks et entrepôts de Cambrai (59)	1 450	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 11	Magasins généraux de France à Saint-Ouen-l'Aumône (95)	1 100	2	vrac (1)	33,14
B 12	Cie des entrepôts de Valenciennes (59)	600	2	vrac (2)	33,14
B 13	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 14	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	vrac (1)	33,14
B 15	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	1 200	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74
B 16	Magasins généraux de France à Gennevilliers (92)	500	2	vrac (1)	33,14
B 17	Magasins généraux Champagne-Ardenne à Reims (51)	750	2	sacs papier 50 kg 5 sacs	33,74

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en un sac papier de 50 kg contenant 4 sacs, ne répondant pas aux normes réglementaires ; le mode de présentation pour l'enlèvement est a convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker im 50-kg-Papiersack aus 4 Säcken, der nicht den Gemeinschaftsnormen entspricht, verpackt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angeboten hat, zu vereinbaren.

(1) In realta, lo zucchero si presenta condizionato in sacco carta 50 kg formato da 4 sacchi, il quale non corrisponde alle norme comunitarie ; il modo di presentazione per il ritiro e da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een papierzak 50 kg, bestaande uit 4 zakken, niet in overeenstemming met de gemeenschappelijke normen ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesuiker.

(1) This sugar is at present put up in four-layer 50 kg paper bags not complying with the common rules ; the form of packing for removal is to be agreed between the successful tenderer and the person offering the sugar to the intervention agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i 50 kg-papirsække bestående af 4 sække, som ikke opfylder fællesskabskravene ; præsentationen for overtagelsen skal aftales mellem tilslagsmodtageren og den, der har tilbudt sukkeret til interventionen.

(2) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac de jute de 50 kg/poche polyéthylene, ne répondant pas aux normes réglementaires ; pour le mode de présentation lors de l'enlèvement voir (1).

(2) In Wirklichkeit ist der Zucker im 50-kg-Jutesack mit einer Polyäthyleneinlage verpackt, der nicht den Gemeinschaftsnormen entspricht ; die Verpackungsart für die Übernahme siehe (1).

(2) In realta, lo zucchero si presenta condizionato in sacco di iuta 50 kg, con rivestimento in polietilene, il quale non corrisponde alle norme comunitarie ; per il modo di presentazione del ritiro vedi nota (1).

(2) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in een jutezak 50 kg met een binnenzak van polyethyleen, niet in overeenstemming met de gemeenschappelijke normen , de presentatie voor de afname onder (1).

(2) This sugar is at present put up in polyethylene-lined jute bags of 50 kg not complying with the common rules ; for the type of packing for removal, see (1).

(2) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en 50 kg-jutesæk med et lag af polyæthylen, som ikke opfylder fællesskabskravene ; hvad angår præsentationen for overtagelsen, se (1).

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

remplaçant l'annexe du règlement (CEE) n° 2732/76
zur Ersetzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2732/76
che sostituisce l'allegato del regolamento (CEE) n. 2732/76
tot vervanging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2732/76
replacing the Annex to Regulation (EEC) No 2732/76
til erstatning af bilaget i forordning (EØF) nr. 2732/76

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
B 1	Fa. Peter Rehme & Co. Töllnerstraße 9-11 4600 Dortmund Lagerort: Rheinkaistraße 2 6800 Mannheim Lager Rhenus AG Telefon: 0621-1771	1302,05	2	Neue Jutesäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	34,24
B 2		1352,00	2		
B 3		1285,00	2		
B 4		900,00	2		
B 5		1166,25	2		
B 6		1517,35	2		
B 7		1480,00	2		
B 8		1000,00	2		
B 9	Zuckerfabrik Dinklar AG Fabriksilo 3209 Schellerten 6 Telefon: 05123-563	1000,00	2	unverpackt	33,14
B 10	Zuckerfabrik Dinklar AG Fabriklager Dingelbe (ehemalige Zuckerfabrik) 3201 Dingelbe über Hildesheim Telefon: 05123-563	1000,00	2	Neue 4fach-Kraftpapiersäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	33,74
B 11	Rhenus-WTAG Aktiengesellschaft Hafenstraße 32 3200 Hildesheim 1 Telefon: 05121-53306	1151,00	2	Neue 4fach-Kraftpapiersäcke mit Polyäthyleneinlage (50 kg)	33,74
B 12		1000,00	2		33,74

ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANNEX III — BILAG III

remplaçant l'annexe du règlement (CEE) n° 2733/76
zur Ersetzung des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 2733/76
che sostituisce l'allegato del regolamento (CEE) n. 2733/76
tot vervanging van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 2733/76
replacing the Annex to Regulation (EEC) No 2733/76
til erstatning af bilaget i forordning (EØF) nr. 2733/76

Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentienummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerhaver og oplagringssted	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitätsbezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteitsaanduiding Quality description Kvalitetsbetegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (UC/100 kg) Prijs (RE/100 kg) Price (u.a./100 kg) Pris (RE/100 kg)
B 1	ACBI 5210 Javaseilles	6 275	2	sacs jute avec poche en polyéthylène 50 kg	34,24
B 2	Établissements Mouset rue de Landen 5968 Racour	8 725	2	sacs jute avec poche en polyéthylène 50 kg	34,24
B 3	Raffinerie de Tirlemont Établissements Genappe rue de la Sucrerie 1, Genappe	16 000	2	vrac	33,14
B 4	Opslagplaatsen van de Maatschappij Noord-Natie Stadswaag 7 en 8 Antwerpen	7 293,5	2	Papier zak Kraft 5 zakken 50 kg	33,74
B 5	Opslagplaatsen van de Maatschappij Noord-Natie Stadswaag 7 en 8 Antwerpen	2 706,5	3	Papier zak Kraft 5 zakken 50 kg	33,24